



mit **MENSCHEN**

Dienstleistungscharta	Carta dei servizi
ÖBPB Altershilfe Tschöggberg	APSP Centro Assistenza Tschöggberg
genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 35 vom 26.11.2024	approvato con deliberazione del Consiglio d'Amministrazione del 26.11.2024, n. 35



**ÖBPB Altershilfe Tschöggberg
APSP Centro Assistenza Tschöggberg**

Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoeggberg.it

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

**Strukturen in Mölten
strutture a Meltina**

Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

**Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino**

Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

Einleitung

Die Dienstleistungscharta hat den Zweck, den angebotenen Dienst der Bevölkerung und den Heimgästen bekannt zu machen.

Sie wird regelmäßig aktualisiert und gibt Folgendes an:

- a. das Ziel und die Eigenschaften der Einrichtung;
- b. die einzelnen angebotenen Leistungen und zusätzliche Leistungen, Dienste und Angebote;
- c. den Betriebsablauf (Öffnungs- und Besuchszeiten, Essenszeiten);
- d. die Aufnahmebedingungen, auch jene für die Eintragung in die Wartelisten;
- e. die verantwortlichen Personen;
- f. mögliche Aktivitäten und Freizeitangebote;
- g. die Wege und Formen, mit denen die Heimgäste den Verantwortlichen des Dienstes gegenüber Veränderungsvorschläge und Beschwerden vorbringen können

Bemerkungen zum Sprachgebrauch

Die deutsche und italienische Sprache bieten keine flüssigen Begriffe, die gleichzeitig weibliche und männliche Akteure gleichermaßen ansprechen und ihnen gerecht werden.

Bei Anwendung der teilweise üblichen Formen (Anfügen von „in“ oder „Innen“ oder ähnlichem) wird der Text langatmig und die Lesbarkeit leidet.

Um die Materie der Dienstleistungscharta nicht unnötig zu belasten, wird im Weiteren die gängige, meist männliche Sprachform verwendet.

Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen wie z.B. „Bewohner“, „Mitarbeiter“ usw. schließen immer auch die jeweilige weibliche Form mit ein und sind für die Zwecke der gegenständlichen Dienstleistungscharta als geschlechtsneutral zu verstehen.

introduzione

La Carta dei servizi, aggiornata periodicamente, è redatta allo scopo di far conoscere alla popolazione e agli ospiti i servizi offerti. Essa illustra in modo sintetico:

- a. missione e caratteristiche della struttura;
- b. singole prestazioni offerte, ulteriori prestazioni, servizi e offerte;
- c. modalità di funzionamento (orari di apertura, orari di visita, orari dei pasti);
- d. modalità di accesso, comprese quelle concernenti l'inserimento nelle liste di attesa;
- e. soggetti responsabili;
- f. possibili attività e offerte per il tempo libero;
- g. forme e modalità con cui gli ospiti possono presentare proposte di cambiamento e reclami ai responsabili del servizio

Premessa per l'uso linguistico

Le lingue italiana e tedesca non dispongono di concetti correnti, che rendano parimenti giustizia sia ad attori di sesso femminile che a quelli di sesso maschile.

Utilizzando le a volte inutili forme (aggiunta di “il/la”, “o/a” e simili) il testo diviene troppo prolisso, oppure la leggibilità incontra diversi ostacoli.

Non volendo ulteriormente appesantire la materia, restiamo nel consueto e ci adattiamo al ricorrente uso linguistico, prevalentemente maschile.

Le espressioni che verranno usate nel presente testo come ad es. "l'ospite" "il collaboratore" etc, in quanto definizioni professionali, comprendono sempre anche la forma femminile e al fine della presente carta dei servizi devono intendersi termini neutri.

Indice generale

Einleitung introduzione	2
Bemerkungen zum Sprachgebrauch Premessa per l'uso linguistico.....	2
Die Altershilfe Tschöggberg ÖBPB L'APSP Centro Assistenza Tschöggberg	4
Unser Leitbild „mitMenschen“ La nostra missione aziendale „mitMenschen“	4
Unsere Leistungen I nostri servizi	6
Unsere Strukturen Le nostre strutture	7
in Mölten a Meltina	7
Altersheim Casa di riposo.....	7
Pflegeheim Centro di degenza.....	8
Wohnungen Alloggi.....	8
in Jenesien a San Genesio Atesino	9
Wohnungen Alloggi.....	9
Tagespflegeheim für gemischte Zielgruppe centro di assistenza diurno per un'utenza di gruppi di appartenenza diversa.....	10
Qualitätspolitik qualità	10
Qualitätssiegel RQA (relevante Qualitätskriterien in der Altenarbeit) Sigillo di qualità RQA (rilevanti criteri di qualità nella cura degli Anziani).....	11
Bewertung des Dienstes Valutazione del servizio	12
Führung und Organisation Gestione e organizzazione	12
Verantwortliche Personen Persone responsabili	12
Verwaltungsrat consiglio d'amministrazione.....	12
Direktion Direzione.....	12
Pflegedienstleitung direzione tecnico- assistenziale.....	12
Leitung Allgemeine Dienste Direzione dei servizi generali.....	13
Leitung Küche Direzione della cucina.....	13
Öffnungszeiten Verwaltung Orari di apertura amministrazione	13
Sprechstunden Colloqui	13
Kontaktinformationen Ansprechpersonen Contatti Persone di riferimento	13
Volontariat Volontariato	13
Einbeziehung der Angehörigen Coinvolgimento dei familiari	13
Essen auf Rädern Pasti a domicilio	13
Änderungsvorschläge und Anregungen proposte di verifiche e suggerimenti	14
Einsprüche Ricorsi	14
Ombudsmann (Volksanwalt) Il difensore civico	14
Sammlungen und Werbung Collette e pubblicità	15
Haftung Responsabilità	15
Anhang 1 allegato 1	15
Anhang 2 allegato 2	15
Anhang 3 allegato 3	15

Die Altershilfe Tschöggberg ÖBPB

Unser Betrieb entsteht in seiner gegenwärtigen Rechtsform aus dem Zusammenschluss der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung Altersheim Mölten, Stiftung „Oberrauch“ – Mölten und der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung Altersheim Jenesien, Jenesien.

Auf dem Tschöggberg existieren bis zur Genehmigung Fusion das Altersheim Mölten, das von der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung Altersheim Mölten, Stiftung A. Oberrauch - Mölten, geführt wird und die Wohngemeinschaft für Senioren in Jenesien, welche von der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung Altersheim Jenesien - Jenesien geführt wird.

Im Sinne der Bestimmungen des Titel V des R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005 ist die Notwendigkeit entstanden, beide ÖFWE, die denselben Zweck verfolgen, zu einem neuen öffentlichen Betrieb für Pflege- und Betreuungseinrichtungen auf dem Tschöggberg zusammenzulegen

Der Betrieb hat den Zweck, das individuelle, zwischenmenschliche und soziale Wohlbefinden zu festigen und zu fördern und den Personen in Notsituationen – insbesondere den alten Menschen – zu helfen, indem er in erster Linie die nachstehenden Dienstleistungen erbringt:

- a) stationäre Tagespflegedienste und/oder Langzeit- und/oder Kurzzeitpflegedienste sowohl in eigenen Einrichtungen in Mölten und Jenesien als auch in Einrichtungen Dritter
- b) Hauspflegedienste (soziale und/oder gesundheitliche Betreuung, Logiedienst, Wäschedienst, Verabreichung von Mahlzeiten an Auswärtige, Transport usw.) im Einklang mit den geltenden Bestimmungen
- c) Führung von Altenwohnungen und betreuten Wohnungen
- d) ambulante Dienste: Tagesstätte
- e) Essen auf Rädern, Wäsche auf Rädern
- f) Kondominiumsverwaltung

Geschichtliches finden Sie unter <https://www.vds-suedtirol.it/de/swh/489/swh-page/geschichte-0>

Unser Leitbild „mitMenschen“

Unser Handeln ist vom Leitbild geprägt

Was wir tun

Wir führen Wohnstrukturen für alte und / oder pflegebedürftige Menschen in den Einzugsgemeinden.

Wir achten auf Menschlichkeit, Wertschätzung und Fachlichkeit.

Wir tun was uns wichtig ist

Die Bewohner*innen sind uns gleichberechtigte

L'APSP Centro Assistenza Tschöggberg

La nostra azienda nella forma giuridica attuale deriva dalla fusione dell'Istituzione Pubblica di Assistenza e Beneficenza "Casa di Riposo Meltina - Fondazione Oberrauch" – Meltina e dell'Istituzione Pubblica di Assistenza e Beneficenza "Casa di Riposo San Genesio" – San Genesio Atesino.

Nell'area del Monzoccolo si trovano, fino all'approvazione del presente statuto, la casa di riposo di Meltina, gestita dall'Istituzione Pubblica di Assistenza e Beneficenza "Casa di Riposo Meltina - Fondazione Oberrauch" – Meltina e la comunità alloggio per anziani di San Genesio Atesino gestita dall'Istituzione Pubblica di Assistenza e Beneficenza "Casa di Riposo San Genesio Atesino" – San Genesio Atesino;

Ai sensi delle disposizioni di cui al Titolo V della L.R. 21 settembre 2005, n. 7 è sorta la necessità di fondere le due IPAB, che perseguono lo stesso scopo, al fine di costituire una nuova azienda pubblica di servizi alla persona nell'area del Monzoccolo;

L'Azienda ha per scopi il consolidamento, la crescita del benessere personale, relazionale e sociale degli individui di ambo i sessi, l'assistenza a persone che si trovano in situazioni di bisogno, rivolta in maniera particolare alla popolazione anziana, attraverso il prevalente svolgimento di:

- a) servizi residenziali a ciclo diurno e/o continuativo e/o temporaneo, sia presso strutture di proprietà a Meltina e a San Genesio Atesino che di terzi
- b) servizi domiciliari (assistenza socio assistenziale e/o sanitaria, servizi alberghieri, servizio guardaroba, somministrazione pasti, trasporto, ecc.) in conformità alla vigente legislazione
- c) gestione di alloggi per anziani e alloggi assistiti per anziani
- d) servizi ambulatoriali: centri diurni
- e) pasti a domicilio, biancheria a domicilio
- f) amministrazione condominiale

La storia può essere trovata su <https://www.vds-suedtirol.it/de/swh/489/swh-page/geschichte-0>

La nostra missione aziendale „mitMenschen“

le nostre azioni s'ispirano dalla missione aziendale

Cosa facciamo

Gestiamo strutture residenziali per persone anziane e/o bisognose di assistenza nei Comuni del territorio

Prestiamo attenzione all'umanità, alla valorizzazione e alla professionalità.

Facciamo ciò che è importante per noi

Gli residenti sono nostri partner pari diritti.

Partner*innen.

Das Wohlbefinden, die Bedürfnisse und Würde der Bewohner*innen bestimmen unser Handeln.

Wir tun, was wir können

Wir kümmern uns um eine vertraute Atmosphäre, damit Sie sich sicher, geborgen und angenommen fühlen.

Sie sind für uns eine Persönlichkeit mit individuellem Lebensweg, Lebenserfahrung und eigener Biographie.

Wir mögen was wir tun

Wir identifizieren uns mit den Zielen des Betriebes und setzen sie in unserer täglichen Arbeit um

Wir arbeiten eigeninitiativ, selbständig und verantwortungsvoll.

Wir wissen was wir tun

Angehörige sind uns wichtige Partner*innen.

Innerhalb der Familie gibt es eine Ansprechperson, die den Kontakt zu uns hält.

Warum wir tun, was wir tun

Wir wollen ihren Anliegen Stimme verleihen, ihre Stellung stärken.

Freiwilligenarbeit wirkt sinnstiftend, wir schaffen Rahmenbedingungen

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/leitbild_2024_01_02_b.pdf

Il benessere, le esigenze e la dignità dei residenti determinano le nostre azioni.

Facciamo ciò che possiamo

Ci prendiamo cura di creare un'atmosfera familiare, affinché vi sentiate sicuri, protetti e accolti

Per noi siete una persona con un percorso di vita individuale, esperienza di vita e una biografia personale.

Ci piace quello che facciamo

Ci identifichiamo con gli obiettivi dell'azienda e li realizziamo nel nostro lavoro quotidiano

Lavoriamo in modo proattivo, autonomo e responsabile

Sappiamo cosa facciamo

I familiari sono partner importanti

All'interno della famiglia c'è un referente che mantiene i contatti con noi.

Perché facciamo ciò che facciamo

Vogliamo dare voce alle loro preoccupazioni e rafforzare la loro posizione.

Il lavoro volontario ha un valore significativo, noi creiamo le condizioni per questo

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/leitbild_2024_01_02_b.pdf

Unsere Leistungen

I nostri servizi

Alters- und Pflegeheim

Die Alters- und Pflegeheime, bieten älteren Menschen ein geeignetes Wohn- und Lebensumfeld.

Neben Verpflegung und Unterbringung begleiten und betreuen fachkundige Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen die Bewohnerinnen und Bewohner in den Bereichen Sozialassistenten, Krankenpflege, Rehabilitation und medizinische Behandlung.

Mit einem besonderen Augenmerk werden dabei die individuellen körperlichen, seelischen und sozialen Fähigkeiten der Bewohnerinnen und Bewohner beachtet und gefördert.

Details siehe auch Anhang 1

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_1_dc_alters-pflegeheim.pdf

Casa di riposo Centro di degenza

Le case di riposo - centri di degenza sono un ambiente adatto alla vita delle persone anziane.

Oltre a vitto e alloggio, personale professionale accompagna e assiste le persone residenti negli ambiti dell'assistenza sociale, infermieristica, riabilitativa e medica.

È rivolta particolare attenzione all'attivazione fisica, psichica e sociale delle/dei residenti, considerando in particolar modo la loro specifica situazione individuale.

dettagli vedasi anche allegato 1

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_1_dc_alters-pflegeheim.pdf

Wohnungen

Seniorenwohnungen sind Kleinwohnungen, die von den Gemeinden, von Stiftungen oder dem sozialen Wohnbauinstitut errichtet werden. Sie erfüllen die architektonischen Kriterien, um den Bewohnern ein durchaus selbstständiges Leben zu ermöglichen. Wie auch in der eigenen Wohnung zuhause können verschiedene Dienste wie z.B. Hauspflege, Essen auf Rädern usw. in Anspruch genommen werden. Das Angebot richtet sich an Personen ab 65 Jahren. Die Wohnungen können von Einzelpersonen oder Paaren genutzt werden. Die Wohnungen verfügen über eine eingebaute Küche und sind mit einer Notrufanlage ausgestattet.

Details siehe auch Anhang 2

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_2_dc_wohnungen.pdf

alloggi

Gli appartamenti per anziani sono mini appartamenti costruiti dai comuni, dalle fondazioni o dall'istituto di edilizia sociale. Soddisfano i criteri architettonici per consentire ai residenti di vivere in modo abbastanza indipendente. Come a casa propria, è possibile utilizzare vari servizi come l'assistenza domiciliare, i pasti a domicilio, ecc.

L'offerta è rivolta a persone di età pari o superiore a 65 anni. Gli appartamenti possono essere occupati da singoli o coppie. Gli appartamenti sono dotati di cucinina e sono dotati di un sistema di chiamata di emergenza.

dettagli vedasi anche allegato 2

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_2_dc_wohnungen.pdf

Tagespflegeheim

Die Tagespflege hat das Ziel, das psychophysische und soziale Wohlergehen der Seniorinnen und Senioren zu unterstützen und ihre Familien zu entlasten.

Bei der Tagespflege werden Senioren aufgenommen, die nicht mehr allein in ihrer eigenen Wohnung bleiben können oder eine Betreuung benötigen, die weder über Dritte noch über die Hauspflege im erforderlichen Ausmaß erbracht werden kann.

Die Tagespflege für Senioren ist möglich:

- in einem Tagespflegeheim
- in einem Seniorenwohnheim, Aufnahme von gleichzeitig bis zu drei Senioren

Details siehe auch Anhang 3

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_3_dc_tph.pdf

Centro diurno

L'assistenza diurna ha lo scopo di sostenere il benessere psico-fisico e sociale delle persone anziane e alleggerire il compito delle loro famiglie.

L'assistenza diurna ammette anziani che non possono più rimanere soli nella propria casa o hanno bisogno di cure che non possono essere fornite nella misura richiesta né attraverso terzi né con l'assistenza domiciliare.

L'assistenza diurna agli anziani può essere offerta:

- in un centro di assistenza diurna
- in una residenza per anziani, accoglienza fino ad un massimo di tre persone anziane contemporaneamente

dettagli vedasi anche allegato 3

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_3_dc_tph.pdf

Unsere Strukturen

Le nostre strutture

in Mölten

a Meltina



Lage und Erreichbarkeit

Die Altershilfe Tschöggberg befindet sich im Ortskern von Mölten, nur wenige Meter unterhalb der Kirche. Geschäfte und Bars sind in unmittelbarer Nähe und schnell zu erreichen. Aufgrund der strategisch günstigen und zentralen Lage auf dem Tschöggberg wurde Mölten als Standort für das Pflegeheim ausgewählt. Das sonnige Hochplateau, das sich etwa 1000 Meter über dem Meeresspiegel erstreckt, verläuft parallel zum Etschtal und bildet eine natürliche Grenze zwischen Bozen und Meran. Das Altersheim ist sowohl über Jenesien, mit dem Tschöggbergbus (Linie 157), als auch über Bozen oder Terlan mit der Linie 204 an das öffentliche Verkehrsnetz angebunden und somit einfach zu erreichen. Die nächstgelegene Haltestelle, „Mölten Apotheke“, ist nur wenige Gehminuten entfernt.

Ubicazione e accessibilità

Il centro assistenza Tschöggberg si trova nel centro del paese di Meltina, a pochi metri sotto la chiesa. Nelle vicinanze si trovano negozi e bar facilmente raggiungibili a piedi. Grazie alla posizione strategica e centrale sul Tschöggberg, Meltina è stato scelto come sede per la casa di riposo. L'altopiano soleggiato, che si estende a circa 1000 metri sul livello del mare, corre parallelamente alla Val d'Adige e forma una naturale separazione tra Bolzano e Merano. La casa di riposo è ben collegata alla rete di trasporti pubblici, facilmente raggiungibile sia tramite il Tschöggbergbus (linea 157) da Jenesien, sia con la linea 204 da Bolzano o Terlan. La fermata più vicina, „Mölten Apotheke“, si trova a pochi minuti a piedi.

Altersheim

Das Altersheim ist das Ursprungshaus der Stiftung „Anton-Oberrauch“ in Mölten.

Das Altersheim ist für alte Menschen geschaffen, die bei der Verrichtung der täglichen Dinge etwas Hilfe brauchen, oder aus anderen Gründen nicht mehr alleine leben können/wollen.

Das Altersheim wurde in den Jahren 2010 bis 2015 abgebrochen und neu errichtet und am 16.05.2015

Casa di riposo

La casa di riposo è la sede originaria della Fondazione „Anton-Oberrauch“ di Meltina.

La casa di riposo è stata progettata per gli anziani che hanno bisogno di aiuto per le attività quotidiane o che non possono/vogliono più vivere da soli per altri motivi.

La casa di riposo è stata demolita e ricostruita tra il 2010 e il 2015 e inaugurata il 16 maggio 2015. Il nuovo edificio è stato occupato dall'estate 2015. L'edificio è

eingeweiht. Ab Sommer 2015 konnte das neue Gebäude bezogen werden. Das Gebäude wurde von den 4 Gemeinden des Tschöggelbergs mitfinanziert und wird von der Altershilfe Tschöggelberg geführt.

Menschen aus Hafling, Jenesien, Mölten und Vöran haben bei der Besetzung der Plätze den Vortritt.

Das Altersheim bietet 22 Menschen Platz. Sie können in drei 2-Bettzimmern und 16 Einzelzimmern untergebracht werden.

Im Erdgeschoss des Gebäudes befinden sich neben der Kapelle, ein Physiotherapieraum, Sitzungsräume, ein Pflegebad und Lagerräume.

In den oberen Stockwerken befinden sich zwei Wohnbereiche mit jeweils 11 Plätzen.

Pflegeheim

Es handelt sich um einen Bau, der seit Juni 2000 in Betrieb ist.

Das Pflegeheim befindet sich im Besitz der vier Gemeinden des Tschöggelberges und wird vom ÖBPB Altershilfe Tschöggelberg geführt.

Das Pflegeheim ist für Menschen, die intensiver Pflege bedürfen, konzipiert. Den Heimbewohner:innen stehen 1 und 2 Bett Zimmer zur Verfügung, die geräumig und freundlich eingerichtet sind. Menschen aus den Gemeinden des Tschöggelberges haben bei der Besetzung von freien Plätzen den Vortritt.

In zwei Zimmern wird betagten oder pflegebedürftigen Personen ein Kurzaufenthalt ermöglicht. Dieses Angebot ist vor allem zur Entlastung von pflegenden Angehörigen geschaffen.

Jeder Stock verfügt über einen zentralen Pflegestützpunkt, gemütlichen Gemeinschaftsräumen, ein modern ausgestattetes Pflegebad, sowie die notwendigen Serviceräume

Wohnungen

Manche Menschen sind bis ins hohe Alter körperlich und geistig rüstig und frisch und bewältigen den Alltag alleine.

Im Dachgeschoss des Pflegeheimes befinden sich drei Wohnungen, die von selbständigen Menschen gemietet werden können.

Nötige Hilfen und Dienste werden über die Bezirksgemeinschaft Salten Schlern (Hauspflege) organisiert.

<https://www.vds-suedtirol.it/de/swh/489/swh-page/unsere-strukturen-moelten>

stato cofinanziato dai 4 Comuni dello Tschöggelberg ed è gestito dal APSP Centro assistenza Tschöggelberg.

I cittadini di Avelengo, San Genesio Atesino, Meltina e Verano hanno la priorità nell'assegnazione dei posti.

La casa di riposo ha posto per 22 persone. Possono essere ospitate in tre camere a due letti e 16 camere singole.

Al piano terra dell'edificio si trovano una cappella, una sala di fisioterapia, sale riunioni, un bagno assistito e magazzini.

Ai piani superiori si trovano due aree residenziali, ciascuna con 11 posti letto.

Centro di degenza

Si tratta di un edificio in funzione da giugno 2000.

Il Centro di degenza è di proprietà dei quattro Comuni dello Tschöggelberg ed è gestita dall'APSP Centro Assistenza Tschöggelberg.

Il Centro di degenza è progettata per persone che necessitano di cure intensive. I residenti hanno a disposizione camere a 1 e 2 letti, spaziose e piacevolmente arredate. Le persone provenienti dai Comuni dello Tschöggelberg hanno la precedenza nell'assegnazione dei posti liberi.

Sono disponibili due camere per anziani o persone che necessitano di assistenza per un soggiorno temporaneo. Questa offerta è stata creata principalmente per alleviare i familiari che assistono.

Ogni piano dispone di un presidio assistenziale centrale, di locali comuni, di un moderno bagno assistito e dei necessari arei di servizio

Alloggi

Alcune persone rimangono fisicamente e mentalmente in forma anche in età avanzata e sono in grado di affrontare la vita quotidiana da sole.

All'ultimo piano del centro di degenza ci sono tre appartamenti che possono essere affittati da persone autonome.

Un' eventuale aiuto può essere richiesto alla Comunità comprensoriale Salto-Sciliar. I servizi necessari vengono offerti dall'assistenza domiciliare.

<https://www.vds-suedtirol.it/it/node/41384>

in Jenesian

a San Genesio Atesino



Lage und Erreichbarkeit

Das Tagespflegeheim in Jenesian liegt im Zentrum des Dorfes, nur wenige Meter unterhalb der Kirche und direkt gegenüber dem Gasthof „Zum Hirschen“. Jenesian, bekannt für seine ruhige und idyllische Lage auf dem Tschöggberg, bietet eine herrliche Aussicht auf das Etschtal und die umliegenden Berge. In unmittelbarer Nähe befinden sich Geschäfte, Bars und Cafés, die bequem zu Fuß erreichbar sind.

Das Tagespflegeheim ist optimal an das öffentliche Verkehrsnetz angebunden und ist aus Bozen bequem mit der Buslinie 156 zu erreichen. Mehrere Haltestellen, wie Widumwiese, Oberdorf und Abzweigung Nobels, liegen nur wenige Gehminuten entfernt und garantieren eine schnelle und unkomplizierte Anreise.

Seit 1871 ist ein Spitalgebäude in Jenesian erfasst. Im Jahr 1988 beschließen Gemeinde Jenesian und Stiftung Altersheim Jenesian, Altenwohnungen zu bauen. Es entsteht in Folge eine Altenwohngemeinschaft, die im Jahr 1992 in Betrieb genommen wird und bis 2017 existiert. Die Altenwohngemeinschaft in Jenesian wurde im Frühjahr 2017 aufgrund schrumpfender Bewohnerzahlen geschlossen.

Ubicazione e accessibilità

Il centro di assistenza diurno di San Genesio si trova nel cuore del paese, a pochi passi dalla chiesa e direttamente di fronte al albergo „Zum Hirschen“. San Genesio Atesino, noto per la sua posizione tranquilla e idilliaca sul Tschöggberg, offre una vista panoramica sulle bellissime montagne circostanti. Nelle immediate vicinanze si trovano negozi, bar e caffè, facilmente raggiungibili a piedi.

Il centro di assistenza diurno è perfettamente collegato alla rete di trasporti pubblici ed è comodamente raggiungibile da Bolzano con la linea bus 156. Diverse fermate, come Widumwiese, Oberdorf e Abzweigung Nobels, si trovano a pochi minuti a piedi, garantendo così un accesso rapido e senza complicazioni.

A San Genesio è presente un fondo poveri con un edificio dal 1871. Nel 1988, il Comune di San Jenensio Atesino e la Fondazione Casa di riposo di San Genesio Atesino decisero di costruire appartamenti per anziani. Di conseguenza è stata costruita una Comunità alloggio per anziani, inaugurata nel 1992 e rimasta in funzione fino al 2017. La comunità alloggio per anziani di San Genesio è stata chiusa nella primavera del 2017 a causa del calo del numero di residenti.

Wohnungen

Im Jahr 2020 wurde das Gebäude adaptiert und es wurden 5 Seniorenwohnungen geschaffen.

Die vorhandenen Gemeinschaftsräume, Hof und Garten

Alloggi

Nel 2020 l'edificio è stato adattato e sono stati creati 5 appartamenti per anziani.

Gli spazi comuni esistenti, il cortile e il giardino possono essere utilizzati liberamente. È inoltre possibile utilizzare

können frei benutzt werden. Es ist auch möglich einen Teil des Gemüsegartens zu benutzen. Zugelassen sind die Wohnungen für Bewohner, die das 60. Lebensjahr erreicht haben und bevorzugt aus den Gemeinden Jenesien, Mölten, Vöran oder Hafling kommen.

parte dell'orto. Gli appartamenti sono adatti per i residenti che hanno compiuto i 60 anni di età e provengono preferibilmente dai Comuni di San Genesio Atesino, Meltina, Verano o Avelengo.

Tagespflegeheim für gemischte Zielgruppe

Im Januar 2025 startet das Tagespflegeheim für gemischte Zielgruppe in Jenesien

Tagespflege bieten wir in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern an. Alte, hilfsbedürftige Personen haben die Möglichkeit, tagsüber ins Tagespflegeheim zu kommen. Einerseits genießen sie so die Abwechslung und das gesellige Beisammensein, andererseits können sie das Leben in den eigenen vier Wänden fortführen. Dies kann auch pflegende Angehörige deutlich entlasten. Den Tagesgästen stehen Aufenthaltsräume und Ruheräume zur Verfügung. Der Dienst wird von Montag bis Freitag angeboten. Tagesgäste können selber entscheiden, ob sie an allen oder nur an einzelnen Wochentagen ins Tagespflegeheim kommen.

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag:
8.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch: 8.00 – 14.00 Uhr

Betreuungszeiten

Ganztägig: 8.00–16.00 Uhr, mit Mittagessen
Vormittag: 8.00–13.00 Uhr, mit Mittagessen
Nachmittag: 13.00–16.00 Uhr

centro di assistenza diurno per un'utenza di gruppi di appartenenza diversa

Il centro di assistenza diurno per un'utenza di gruppi di appartenenza diversa a San Genesio aprirà nel gennaio del 2025

Offriamo assistenza diurna in collaborazione con la Comunità comprensoriale Salto-Sciliar. Per persone anziane che hanno bisogno di assistenza viene creata la possibilità di venire al centro diurno durante la giornata. Da un lato, apprezzano la varietà e l'incontro sociale, dall'altro possono continuare la vita all'interno delle proprie quattro mura. Questo può anche alleviare in modo significativo il carico di assistenza dei familiari che li assistono.

Le sale ricreative e le sale relax sono a disposizione degli ospiti.

Il servizio viene offerto dal lunedì al venerdì.

Gli ospiti possono decidere autonomamente se frequentare il Centro assistenza diurno in tutti i giorni, o solo in singoli giorni della settimana.

Orari di apertura

Lunedì, martedì, giovedì e venerdì:
ore 8.00 – 16.00
mercoledì: ore 8.00 – 14.00

Orari di assistenza

Giornata intera: ore 8.00 -16.00, pranzo incluso
Mattina: ore 8.00-13.00, pranzo incluso
Pomeriggio: ore 13.00-16.00

Qualitätspolitik

Das Qualitätsmanagement regelt Abläufe, legt Zuständigkeiten fest und sorgt dafür, dass Ergebnisse gesichert werden, die zu Verbesserungen führen.

Unsere Qualitätspolitik betrachtet folgende Aspekte:

Kunde

Der Kunde steht an oberster Stelle unserer Unternehmenspolitik. Wir arbeiten als Partner im Dialog mit unseren Kunden. Es ist unser Bestreben, die Kundenanforderungen bestmöglich zu kennen und die Kundenzufriedenheit zu steigern.

Mitarbeiter

Der Betrieb ist sich bewusst, dass der berufliche Einsatz seiner Mitarbeiter einen entscheidenden Faktor für die Qualität der geleisteten Pflege- und

qualità

La gestione della qualità regola i processi, definisce le responsabilità e garantisce che siano garantiti i risultati che portino a miglioramenti.

La nostra politica per la qualità considera i seguenti aspetti:

Cliente

Il cliente è al primo posto nella nostra politica aziendale. Lavoriamo come partner nel dialogo con i nostri clienti. La nostra ambizione è conoscere al meglio le esigenze del cliente e aumentare la soddisfazione del cliente.

I collaboratori

L'azienda è consapevole che l'impegno professionale dei propri dipendenti è un fattore determinante per la qualità dei servizi di assistenza e supporto forniti. A tal

Betreuungsdienste darstellt. Zu diesem Zweck fördert und unterstützt er die Beteiligung der Mitarbeiter an der Planung und an der Bewertung der Tätigkeit sowie ihre Aus- und Fortbildung, die als qualitätsförderndes Element bei den vom Betrieb erbrachten Maßnahmen und Leistungen anerkannt wird. Die Mitarbeiter tragen durch Ihre Leistungen den Erfolg des Unternehmens.

Angehörige

Die Angehörigen und Bekannten der Heimbewohnerinnen sind uns wichtige Partnerinnen.

Leistungen

Wir legen Wert auf die Qualität unserer Dienstleistungen, welche im Leitbild niedergeschrieben ist. Um die Qualität in unseren Dienstleistungen zu gewährleisten und weiterzuentwickeln bedienen wir uns Formen, anhand derer wir uns regelmäßig damit auseinandersetzen.

Ethik

Wir achten die Würde, Individualität und Selbstbestimmung jedes Menschen und orientieren uns in unserer Pflege und Betreuung an den individuellen Bedürfnissen des Menschen. Es geht uns in erster Linie darum, das Wohlbefinden und Wohlergehen der Bewohner zu fördern und den letzten Lebensabschnitt lebenswert zu machen.

Wirtschaftlichkeit

Verantwortungsvolles Streben nach Wirtschaftlichkeit ist eine wichtige Voraussetzung zur optimalen Leistungserbringung. Mitarbeiter gehen mit Ressourcen verantwortungsvoll um. Arbeitsabläufe werden effektiv und effizient durchgeführt.

gesellschaftliche Verantwortung

Alle Dienstleistungen entsprechen den rechtlichen Grundlagen. Die Ermittlung und Einhaltung der für uns relevanten gesetzlichen und behördlichen Anforderungen bedeutet verantwortungsvolles Handeln gegenüber der Gesellschaft.

Durch einen umsichtigen Umgang mit Energie und umweltrelevanten Stoffen wollen wir dazu beitragen, nachfolgenden Generationen eine lebenswerte Umwelt zu erhalten.

Qualitätssiegel RQA (relevante Qualitätskriterien in der Altenarbeit)

Die Altershilfe Tschöggberg nimmt seit Jahren am Konzept des Qualitätssiegels RQA teil.

Das Qualitätssiegel RQA ist ein Instrument, welches anhand von relevanten und für Südtirol spezifischen

fine, promuove e sostiene la partecipazione dei dipendenti alla pianificazione e alla valutazione dell'attività, nonché la loro formazione e perfezionamento, che è riconosciuta come elemento di miglioramento della qualità nelle misure e nei servizi forniti dall'azienda. I dipendenti contribuiscono al successo dell'azienda attraverso le loro prestazioni.

Parenti

I parenti e i conoscenti dei residenti sono partner importanti per noi.

Servizi

Attribuiamo grande importanza alla qualità dei nostri servizi, come indicato nella nostra missione aziendale. Al fine di garantire e sviluppare la qualità dei nostri servizi, utilizziamo particolari forme per affrontare regolarmente i servizi prestati.

Etica

Rispettiamo la dignità, l'individualità e l'autonomia di ogni persona e ci orientiamo nella nostra cura e sostegno ai bisogni individuali della persona. La nostra preoccupazione principale è quella di promuovere il benessere dei residenti e rendere degna di essere vissuta l'ultima fase della vita.

Economia

L'impegno responsabile per la redditività è un prerequisito importante per un'ottimale prestazione dei servizi. I dipendenti utilizzano le risorse in modo responsabile. I processi di lavoro vengono eseguiti in modo efficace ed efficiente.

Responsabilità sociale

Tutti i servizi sono conformi alla base giuridica. Determinare e rispettare i requisiti legali e normativi che sono per noi rilevanti significa agire in modo responsabile nei confronti della società.

Attraverso un uso prudente dell'energia e dei materiali rispettosi dell'ambiente, vogliamo contribuire a preservare un ambiente degno di essere vissuto per le generazioni future

Sigillo di qualità RQA (rilevanti criteri di Qualità nella cura degli Anziani)

L'APSP Centro Assistenza Tschöggberg partecipa da anni al concetto del sigillo RQA.

Il marchio di qualità RQA è uno strumento che misura la qualità dei servizi nelle residenze per anziani sulla base

Qualitätskriterien die Qualität der Seniorenwohnheime misst und danach besiegelt.

Es handelt sich um Werte, Maßnahmen und Prozesse, die aufgrund gesetzlicher Vorgaben und Richtlinien erstellt werden und die Heime darin unterstützen, die Lebens-, Wohn-, und Wohlfühlqualität für die Senioren zu steigern.

Bewohnerzufriedenheit gilt als oberstes Ziel

Die Verpflichtung zur ständigen Verbesserung (KVP) ist Grundlage unserer Arbeit

<https://www.vds-suedtirol.it/de/swh/489/swh-page/qualitaetspolitik-altershilfe-tschoeggberg>

Bewertung des Dienstes

Die Verwaltung sorgt für die regelmäßige Bewertung der angebotenen Dienste von Seiten der Bewohner, der Angehörigen und der Mitarbeiter, um deren Qualität und Wirksamkeit zu garantieren und weiterentwickeln zu können und zwar durch Fragebögen oder Abendveranstaltungen.

Führung und Organisation

Verantwortliche Personen

Verwaltungsrat

Die Altershilfe Tschöggberg hat die Rechtsform eines ÖBPB (öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuung). Das höchste Gremium ist der Verwaltungsrat. Rechtlicher Vertreter ist der jeweilige Präsident pro tempore

Direktion

Die Direktion ist für die Leitung des Betriebes im Sinne der geltenden Bestimmungen sowie im Sinne eines modernen Managements zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für die ordentliche Verwaltung und setzt geeignete Formen der Gestaltung und Steuerung für die Verwirklichung der strategischen Ziele ein.

Pflegedienstleitung

Die Pflegedienstleitung ist für die Pflege und Betreuung der Heimgäste zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für eine effiziente Organisation, einen bedarfsorientierten Einsatz der Ressourcen und eine qualitativ hochwertige Betreuung der Heimgäste.

di criteri di qualità specifici dell'Alto Adige e li sigilla.

Si tratta di valori, misure e processi creati sulla base di requisiti e linee guida legali, che supportano le residenze per anziani nel miglioramento della qualità della vita, dell'abitare e del benessere degli anziani.

La soddisfazione del residente è l'obiettivo primario

L'impegno per il miglioramento continuo (CIP) è base del nostro lavoro

<https://www.vds-suedtirol.it/de/swh/489/swh-page/qualitaetspolitik-altershilfe-tschoeggberg>

Valutazione del servizio

L'amministrazione assicura che i servizi offerti siano regolarmente valutati dai residenti, dai familiari e dal personale al fine di garantirne e svilupparne la qualità e l'efficacia, attraverso questionari o eventi serali.

Gestione e organizzazione

Persone responsabili

consiglio d'amministrazione

Il Centro Assistenza Tschöggberg ha la forma giuridica di APSP (società pubblica per l'assistenza e l'assistenza). L'organo supremo è il Consiglio di Amministrazione. Il legale rappresentante è il rispettivo presidente pro tempore

Direzione

La direzione, nel rispetto delle norme vigenti e nel solco di un management moderno, è responsabile della gestione dell'azienda. Oltre a occuparsi dell'amministrazione ordinaria, implementa idonee forme di organizzazione e gestione per la realizzazione degli obiettivi strategici.

direzione tecnico- assistenziale

La direzione tecnico-assistenziale è responsabile e competente per la cura e l'assistenza degli ospiti. Assicura un'organizzazione efficiente, un impiego delle risorse orientato alle necessità e un'assistenza di eccellente qualità ai residenti.

Leitung Allgemeine Dienste

Die Leitung Allgemeine Dienste ist für die Organisation der internen Dienste, wie Reinigung, Wäscherei, Service zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für eine effiziente Organisation, einen bedarfsorientierten Einsatz der Ressourcen und eine hohe Servicequalität.

Leitung Küche

Die Leitung Küche ist für die Organisation der Betriebsküche zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für eine effiziente Organisation, einen bedarfsorientierten Einsatz der Ressourcen und ein qualitativ hochwertiges Essen der Heimgäste.

Öffnungszeiten Verwaltung

an Werktagen von Montag bis Freitag
von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00
bis 17:00 Uhr

Sprechstunden

Besprechungen mit dem Präsidenten, Direktorin, Leitungen der Bereiche oder den Heimärzt*innen können nach Terminvereinbarung erfolgen.

Kontaktinformationen Ansprechpersonen

Telefonzentrale/ Büro: 0471 660854
E-Mail: info@ahtschoeggberg.it
Zertifizierte E-Mail: ah-moelten@pec.it

Volontariat

Die Altershilfe Tschöggberg fördert und unterstützt ehrenamtliche Tätigkeit. Die Freiwilligen werden zur Unterstützung und Mitarbeit in folgenden Bereichen angeregt:

- kreative Tätigkeiten,
- musikalische Gestaltung,
- Gesellschaftsspiele,
- Spaziergänge,
- individuelle Betreuung,
- Begleitung bei Ausflügen,
- Lesestunde
- religiöse Angebote,
- Sterbebegleitung,

Die Freiwilligen werden von dafür beauftragten Mitarbeiter*innen koordiniert. Das Heim sorgt für die notwendige Unfall- und Haftpflichtversicherung

Einbeziehung der Angehörigen

Wir sehen es als unseren Auftrag und unsere ethische und moralische Verpflichtung, die Angehörigen oder die Familie nach ihren Möglichkeiten in die Betreuung

Direzione dei servizi generali

La direzione dei servizi generali è competente e responsabile per l'organizzazione dei servizi interni quali pulizia, lavanderia, servizio. Assicura un'organizzazione efficiente, un utilizzo delle risorse orientato alle necessità e un servizio di qualità.

Direzione della cucina

Il responsabile della cucina è responsabile dell'organizzazione della cucina aziendale. Garantisce un'organizzazione efficiente, un uso delle risorse basato sulle esigenze e cibo di alta qualità per gli ospiti di casa.

Orari di apertura amministrazione

Nei giorni lavorativi dal lunedì al venerdì
dalle ore 08:00 alle ore 12:00 e
dalle ore 14:00 alle ore 17:00

Colloqui

I colloqui con il presidente, la direttrice, i responsabili dei reparti o i medici della struttura si svolgono previo appuntamento

Contatti Persone di riferimento

Centralino/ Ufficio: 0471 660854
E-mail: info@ahtschoeggberg.it
Posta elettronica certificata: ah-moelten@pec.it

Volontariato

La struttura promuove e incoraggia le attività a titolo onorifico, invitando i volontari a collaborare e fornire sostegno nei seguenti ambiti:

- attività creative
- cornice musicale
- giochi di società
- passeggiate
- assistenza individuale
- accompagnamento durante le uscite
- ore di lettura.
- proposte religiose
- assistenza ai malati terminali

I volontari vengono coordinati dai collaboratori incaricati. La struttura garantisce la necessaria copertura assicurativa contro infortuni e responsabilità civile.

Coinvolgimento dei familiari

Riteniamo sia nostro compito, oltre che un dovere etico e morale, coinvolgere congiunti e familiari nell'assistenza, in base alle loro possibilità.

miteinzubeziehen.

Für die Anliegen der Heimgäste und der Angehörigen zur Einbeziehung in die Pflege und Betreuung suchen wir die für den Heimgast bestmögliche Lösung.

Essen auf Rädern

Diesen Dienst verrichten wir für den Sprengel Salten/Sarntal/Ritten. Das Essen wird in unserer Betriebsküche in Mölten zubereitet und vom Hauspflegedienst zugestellt.

Interessierte wenden sich an den Hauspflegedienst der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern, Innsbruckerstr. Bozen

Änderungsvorschläge und Anregungen

Ihre Meinung ist uns wichtig!
Helfen Sie uns, uns zu verbessern!
Vielen Dank im Voraus.

Beschwerden und Anregungen werden von allen Mitarbeiter:innen entgegengenommen und von der zuständigen Stelle (Pflegedienstleitung, Hauswirtschaftsleitung, Küchenleitung, Direktion) bearbeitet. Sie können sowohl mündlich wie auch schriftlich eingebracht werden. Bei schriftlichen Beschwerden kann das Formular verwendet werden, das auch am Eingang unserer Strukturen aufliegt.

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anregung_verbesserung_beschwerde_ahtdt.pdf

Auf Beschwerden erfolgt in jedem Fall ein - auf Anfrage auch schriftlicher - Bescheid innerhalb von 15 Tagen.

Einsprüche

Im Sinne des Landesgesetzes vom 30.04.1991, Nr. 13, Art. 4, kann gegen die Entscheidungen der Verwaltung innerhalb von 45 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Einspruch bei der Sektion „Einsprüche“ in der Abteilung Sozialwesen der Autonomen Provinz Bozen erhoben werden. Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, können gegen die Entscheidungen der Verwaltung innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum, ab dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen einlegen. (Gesetz vom 06.12.1971, Nr. 1034).

Ombudsmann (Volksanwalt)

Ist die Antwort auf eine Beschwerde bzw. einen Einspruch nicht zufriedenstellend, kann der Betreute oder sein Vertreter sich an den Volksanwalt wenden, der die Aufgabe hat, zwischen dem Bürger und der öffentlichen Verwaltung zu vermitteln.

In merito alle istanze di residenti e familiari relative al coinvolgimento nella cura e nell'assistenza, individuamo la miglior soluzione possibile per l'ospite.

Pasti a domicilio

Eseguiamo questo servizio per il distretto di Salto/Sarentino/Renon. Il cibo viene preparato nella nostra cucina aziendale a Meltina e consegnato dal servizio di assistenza domiciliare.

Informazioni al riguardo presso il servizio di assistenza domiciliare della Comunità Comprensoriale Salto – Sciliar, Via Innsbruck, Bolzano

proposte di verifiche e suggerimenti

La tua opinione è importante per noi!
Aiutaci a migliorare!
Grazie in anticipo.

Reclami e suggerimenti vengono presi in carico dai collaboratori ed evasi dagli organi competenti (responsabile tecnico-assistenziale, responsabile economia domestica, responsabile cucina, direzione). Possono essere inoltrati sia verbalmente che in forma scritta. In caso di reclami scritti, può essere utilizzato il modulo disponibile anche alle entrate.

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anregung_verbesserung_beschwerde_ahtit.pdf

Ai reclami, in ogni caso, viene data risposta (su richiesta anche scritta) entro 15 giorni.

Ricorsi

Ai sensi della legge provinciale del 30.04.1991, n. 13, art. 4, contro le decisioni dell'amministrazione è ammesso ricorso, entro 45 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione, alla sezione "ricorsi" presso la ripartizione affari sociali della Provincia Autonoma di Bolzano. Avverso le decisioni dell'amministrazione è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Bolzano entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento da parte di chi vi abbia interesse (Legge 06.12.1971, n. 1034)

Il difensore civico

Nel caso di insoddisfazione per la risposta ricevuta in seguito alla presentazione di un reclamo ovvero di un ricorso, l'ospite o suo sostituto può ricorrere al difensore civico, che assume il ruolo di mediatore tra il cittadino e la pubblica amministrazione.

Sammlungen und Werbung

Im Bereich der von uns geführten Strukturen bedarf die Sammlung von Gegenständen und Unterschriften, sowie Werbungen jeglicher Art durch Außenstehende, zu welchem Zwecke und von wem diese auch immer durchgeführt werden, der ausdrücklichen Ermächtigung durch die Direktion.

Haftung

Das Heim schließt zur Deckung von Schäden, welche dem Heimgast entstehen können, eine Haftpflichtversicherung ab. Die gegenseitige Haftung für Schäden richtet sich nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Anhang 1 Alters- und Pflegeheim

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_1_dc_alters-_pflugheim.pdf

Anhang 2 Wohnungen

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_2_dc_wohnungen.pdf

Anhang 3 Tagespflegeheim

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_3_dc_tph.pdf

Collette e pubblicità

Nell'ambito delle nostre strutture sono proibite le collette, le raccolte di cose e le sottoscrizioni, come pure la propaganda da parte di estranei, qualunque ne sia lo scopo ed il promotore, senza autorizzazione espressa da parte della direzione.

Responsabilità

La struttura, per la copertura dei danni che possono essere cagionati all'ospite, stipula un'assicurazione contro la responsabilità civile. La responsabilità reciproca per eventuali danni ottempera alle disposizioni di legge vigenti

Allegato 1 Casa di riposo Centro di degenza

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_1_dc_alters-_pflugheim.pdf

Allegato 2 alloggi

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_2_dc_wohnungen.pdf

Allegato 3 centro di assistenza diurno

https://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/anhang_3_dc_tph.pdf